



# press release

For Immediate Release

在日米国商工会議所 (ACCJ)、対日直接投資に関するより詳細な政策提言書を発表  
— シリーズ第一弾：企業統治と企業の透明性について —

ACCJ Releases Specific FDI Policy  
Recommendation on Corporate  
Governance and Transparency

February 16, 2004

英語正文

在日米国商工会議所 / **the american chamber of commerce in japan**  
**[www.accj.or.jp](http://www.accj.or.jp) / [www.livinginjapan.info](http://www.livinginjapan.info)**

〒106-0041 東京都港区麻布台 2-4-5 メソニック39mtビル10階  
masonic 39 mt bldg. 10f, 2-4-5 azabudai, minato-ku, tokyo 106-0041  
phone: (+81) 3 3433 5381, fax: (+81) 3 3433 8454

# accj press release

## **ACCJ Releases Specific FDI Policy Recommendation on Corporate Governance and Transparency**

**February 16, 2004 (Tokyo)** - Following the October 2003 release of the Fukao Report (Foreign Direct Investment and the Japanese Economy) and the policy piece "From Goals to Reality: FDI Policy in Japan," the American Chamber of Commerce in Japan (ACCJ) has released the first specific policy recommendation paper on corporate governance and transparency (to view the full text, please see <http://www.accj.or.jp/content/advocacy/FDI/SPP>). This is the first in a series of policy recommendations on foreign direct investment the ACCJ will be offering over the next few months.

The ACCJ believes that boosting standards of corporate governance and transparency will further increase new investment opportunities and confidence in capital markets. The policy recommendation on this topic urges the Japanese government to resolve issues such as the absence of a legally defined chief financial officer, requirements for outside directors at publicly-traded companies in accordance with global trends, and the need for a strong, independent securities regulator. Additionally, the ACCJ submitted comments on corporate governance and transparency last year, in response to the Ministry of Justice public comment session entitled, "The Draft Proposal for Modernization of Corporate Laws."

ACCJ FDI Committee Vice Chair Hidetoshi Asakura explains, "In order to speed asset allocation decisions and generate investment opportunities, Japanese companies often need more focused and frequent input from internal financial specialists and also the neutral perspective that outside

在日米国商工会議所 (ACCJ)、対日直接投資に関するより詳細な政策提言書を発表

—シリーズ第一弾：企業統治と企業の透明性について—

**2004年2月16日 (東京)** — 在日米国商工会議所 (ACCJ) では、昨年10月に発表した実証研究レポート「対日直接投資と日本経済」(深尾レポート)、および政策提言書「ゴール実現に向けて」に基づき、海外からの投資を増やすために不可欠な特定分野に焦点をあてた、より具体的な政策提言を発表した。第一弾となる今回の提言書は、「企業統治と企業の透明性」についてまとめられた。

【提言書の全文：ACCJホームページ (SPPページ) <http://www.accj.or.jp/content/advocacy/FDI/SPP>】  
なお、ACCJでは、今後数ヶ月間のうちに、各テーマに特化した一連の提言書を発表する予定 (下記参照)。

ACCJは、企業統治および透明性の水準を高めることで、資本市場における新たな投資機会や信頼を一層増すことが出来ると信じている。今回の政策提言では、日本政府に対し、法律上定義された最高財務責任者 (CFO) の欠如や、世界的動向を踏まえた日本の公開会社における社外取締役の要求、および強力かつ独立した証券規制機関の必要性等に関する問題についての解決を求めている。また、ACCJでは、昨年、法務省が行った「会社法制の現代化に関する要綱試案」に関する意見募集に際し、日本の国益にも合致する、外国資本による対日直接投資を拡大・促進するため、これまでその障害となっていた会社法制上の規則を除去・緩和するという目的から、今回の提言書と同様の主旨の意見を提出している。

ACCJのFDI委員会副委員長の朝倉秀俊氏は、「多くの場合、日本企業は、資産の分配に関する決定を迅速に行い投資機会を生み出す為に、社内の金融専門家役員による日常的、かつ焦点を絞ったアドバイスや社外取締役による中立的な見解を必要としている。もちろん、資本市場への情

# accj press release

directors can provide. Improving disclosure to capital markets, and monitoring of management are also essential. Addressing these issues is a key to spurring economic growth and recovery. ”

Upcoming Specific Policy Recommendations by the ACCJ:

- ADR (Alternative Dispute Resolution)
- Cross border stock swaps
- Cash Mergers
- Education
- Labor Mobility
- Non performing loans
- Medical devices
- Pharmaceuticals

## ACCJ FDI Task Force

In 2003 the ACCJ focused on foreign direct investment into Japan in response to Prime Minister Koizumi's January speech to the Diet, in which he announced the government's goal of doubling FDI in five years. A task force engaged the services of Japan's most authoritative experts on FDI, Professor Kyoji Fukao of Hitotsubashi University and Tomofumi Amano of Toyo University, to conduct objective analysis and write a report illuminating the facts concerning FDI in Japan, including the kinds of benefits that it brings and suggesting policy implications. This report was issued in Japanese on October 29, 2003, under the title "Foreign Direct Investment and the Japanese Economy." In addition, the task force prepared a companion policy document, "From Goals to Reality: FDI Policy in Japan." This report builds on the facts and empirical analysis presented by Professors Fukao and Amano to dispel a number of myths and fears about FDI in Japan and offers a number of ACCJ policy recommendations for

報開示や経営モニタリングも必要である。こうした問題を解決することが経済回復と成長を加速する鍵となる。」と述べた。

<今後発表予定のテーマ>

- 交付金合併
- 教育
- 医薬品
- 医療機器
- 株式交換
- 労働流動性
- 不良債権処理
- 裁判外の紛争解決手続

## －「対日直接投資と日本経済」(深尾レポート)、および政策提言書「ゴール実現に向けて」について－

ACCJでは、2003年1月の小泉首相の施政方針演説における、2008年までに海外からの対日直接投資を倍増するという決意に呼応し、同年4月に、対日直接投資(FDI)タスクフォースを設立した。同タスクフォースは、日本政府が掲げた目標達成に貢献することを目指し、経済分析に裏付けされたレポートと政策提言の策定を柱とする「ACCJ 対日直接投資(FDI)プロジェクト」を開始し、10月に「対日直接投資と日本経済」(深尾レポート)、および政策提言書「ゴール実現に向けて」を発表した。深尾レポートは、一橋大学経済研究所・経済産業研究所の深尾京司教授、ならびに東洋大学経営学部経営学科の天野倫文専任講師により作成された、対日直接投資の経済効果や促進策等についての中立的且つ包括的な実証研究レポートで、「ゴール実現に向けて」は、深尾レポートの結論に基づき、外国投資が国内経済に与える影響と、現在までの日本のFDI実績に関わる分析、および日本でのFDIに関する俗説のいくつかについての考察等をACCJがまとめたもの。

# accj press release

achieving the government's goal of doubling FDI into Japan by 2008. To learn more about the ACCJ

FDI Task Force, please visit <http://www.accj.or.jp/content/advocacy/FDI>

## **About ACCJ**

Established in 1948, the American Chamber of Commerce in Japan (ACCJ) has grown into Japan's most influential organization representing the interests of international businesses in Japan, with close to 3,200 individual members representing more than 40 countries and 1,400 companies. The ACCJ promotes commerce between the United States and Japan, supports measures to benefit and protect the interests of U.S. companies, and presents a variety of programs that keep Chamber members abreast of current business practices and trends. For more information, visit: <http://www.accj.or.jp>

**ACCJ PRESS CONTACT:** Media Relations Officer Emi Ogawa (phone: 3433 6542; email: [eogawa@accj.or.jp](mailto:eogawa@accj.or.jp)).

【ACCJ FDI プロジェクト: <http://www.accj.or.jp/content/advocacy/FDI>】

## －在日米国商工会議所について－

在日米国商工会議所(ACCJ)は、米国企業40社により1948年に設立された日本で最大の外資系団体。日本において米系企業のための活動を55年間にわたり展開してきた。現在は1300社を代表する会員3200名を擁し、東京、名古屋、大阪に事務所を置いている。ACCJでは、70余りの業界・分野別委員会が中心となり活動を行い、政策や経済の動向について年間500以上のイベントやセミナーを開催している。日米両国で政策提言を行うと同時に、両国の経済団体および米国大使館と良好な協力関係を築いている。

## 【お問い合わせ】

同伴に関するお問い合わせは、在日米国商工会議所 広報 小川恵美 (tel 3433-6542; [eogawa@accj.or.jp](mailto:eogawa@accj.or.jp)) までお願い致します。